ARTHRITIS
INFORMATION SHEET

العقاقير غير الستيرويدية المضادة للالتهابات (NSAIDs)

Non-Steroidal Anti-Inflammatory Drugs (NSAIDs) (Arabic)

أمثلة من أسماء الماركات: Brufen، Celebrex، Mobic، Naprosyn، Nurofen، Orudis، Voltaren

ما هي NSAIDs؟

العقاقير غير الستيرويدية المضادة للالتهابات، أي NSAIDs، هي أدوية شائعة تُستخدم لعلاج أعراض التهاب المفاصل. وهي تخفف الألم والتيبّس الناجمين عن التهاب المفاصل بدون استخدام ستيرويدات. (يمكنك العثور على معلومات عن الستيرويدات من نشرة معلومات مستقلة عن الستيرويدات القشرية). هناك العديد من أنواع NSAIDs المختلفة. يمكن شراء بعضها بدون وصفة طبية مثل ibuprofen (Nurofen). بينما لا يمكن الحصول على بعضها الآخر إلا بموجب وصفة طبية، مثل ketoprofen (Orudis). يظهر على العلبة أو القنينة الاسم العام لدواء NSAID إلى جانب اسم ماركته.

ما هي الفائدة التي يمكن أن تتوقعها من علاجك؟

تخفف أدوية NSAIDsالألم والتيبّس. وهي تعمل بسرعة، عادة خلال ساعات قليلة. يمكن أن يستغرق تحقيق الفائدة القصوى بين أسبوعين وأربعة أسابيع أو أكثر أحياناً. قد تحتاج لتجربة نوعين أو ثلاثة أنواع مختلفة من أدوية NSAIDs لمعرفة الأفضل منها لك. لكن يجب عليك استخدام نوع واحد من هذه الأدوية في أي وقت.

كيف تُستخدم أدوية NSAIDs؟

تؤخذ أدوية NSAIDs عادة عن طريق الفم كأقراص أو حبوب. وهي تتوفر أيضاً كسوائل وحقن وكريمات ورشوش وتحاميل. قد تحدث تأثيرات جانبية لأدوية NSAIDs مهما كانت طريقة استخدامها، حتى عندما تضعها على الجلد.

متي يجب أخذها؟

يمكن أخذ NSAIDs عند الحاجة لعلاج الأعراض قصيرة المدى. ويمكن أخذها أيضاً بصورة منتظمة لإدارة الألم والتيبّس المتواصلين. استفسر من طبيبك أو الصيدلي إذا كنت غير متأكد من عدد مرات أخذ الدواء.

هل تؤخذ أدوية أخرى مع NSAIDs؟

للحدّ من التأثيرات الجانبية قد يُعطى في بعض الأحيان دواء لحماية المعدة. يجوز استخدام NSAIDs مع أدوية أخرى لالتهاب المفاصل منها:

- DMARDs (عقاقير مضادة لالتهاب المفاصل الروماتيزمي) مثل methotrexate و/أو
- أدوية تخفيف الألم البسيط مثل براسيتامول.

لاحظ أن الستيرويدات القشرية لا تُستخدم عموماً مع NSAIDs نظراً لارتفاع خطر التأثيرات الجانبية كالقروح.

ما هي المدة التي يجب الاستمرار فيها بأخذ العلاج؟

يمكن أن يكون العلاج بأدوية NSAIDs للمدى القصير أو الطويل. ويجب عدم الاستمرار باستخدامها إلى ما لا نهاية بدون مراجعة منتظمة من جانب طبيبك كي يؤكد أنها ما زالت تؤتي فائدتها وأنه لا تحصل تأثيرات جانبية خطيرة بسببها.

هل هناك أية تأثيرات جانبية؟

قد يؤدي تخفيض الجرعة أو الانتقال إلى استخدام دواء NSAID آخر إلى انخفاض التأثيرات الجانبية، وهكذا يمكنك الاستمرار في أخذ العلاج. **اخبر طبيبك إذا شعرت بأية تأثيرات جانبية ممكنة.**

التأثيرات الجانبية المحتملة الأكثر شيوعاً:

- **تأثيرات مَعدية معوية:** – قد يشمل ذلك ضعف الشهية والغثيان (الشعور بأنك على وشك التقيؤ) والتقيؤ والإسهال والإمساك وحرقة المعدة وألم المعدة أو تشنجات فيها.
- يمكن أن تزيد أدوية NSAIDs من شدة الفشل القلبي أو الفشل الكلوي. ويمكن أن يؤدي احتباس السوائل في الجسم إلى زيادة الوزن أو الانتفاخ في رسغي القدمين أو الساقين. تزيد إمكانية حدوث الفشل الكلوي إذا كنت تأخذ أقراص احتباس السوائل وأنواعاً محددة من أقراص ضغط الدم.
- **ضغط الدم:** قد يحدث ارتفاع في ضغط الدم.
- **المرض القلبي والسكتة الدماغية:** قد تزيد أدوية NSAIDs، بما فيها موانع cox-2 أو coxibs من إمكانية الإصابة بالتجلّط (التخثّر). وقد تحدث نوبات قلبية وسكتات دماغية بمعدلات أكثر بصورة طفيفة في المرضى المعرّضين لمستويات الخطر المرتفعة.
- **الدوخة والشعور بخفة في الرأس والتعب وسماع طنين في الأذنين (الدوي) وصداع:** يمكن أن تحدث.
- **النزيف:** يُلاحظ في الغالب أنه يحدث بسهولة أكبر من المعتاد.

تأثيرات جانبية أقل شيوعاً أو نادرة لكنها يمكن أن تكون خطيرة:

- **قروح في المعدة أو الإثنى عشري:** يمكن أن تؤدي أدوية NSAIDsإلى قروح في المعدة أو الإثنى عشري (الجزء الأعلى من الأمعاء).

وتكون إمكانية الإصابة بقروح أعلى إذا:

- كنت فوق سن الخامسة والستين؛
- كنت قد أصبت سابقاً بقرح في المعدة أو الإثنى عشري؛

للاتصال بمكتب التهاب المفاصل المحلي الخاص بك:
www.arthritisaustralia.com.au 1800 011 041

Arthritis AUSTRALIA

Australian Rheumatology Association

Arthritis AUSTRALIA

• كنت تأخذ أيضاً وارفرين، أو أقراص أدوية ستيرويدية قشرية، أو أسبرين بجرعات خفيفة (وهو ما يستخدمه الكثيرون لتجنّب النوبة القلبية أو السكتة الدماغية).

قد ينصحك طبيبك بأخذ دواء مقاوم للقروح للمساعدة على الحد من إمكانية إصابتك بقرحة في المعدة أو الإثنى عشري. هناك نوع جديد من NSAIDs هو موانع cox-2 أو celecoxib (اسم الماركة Celecoxib) قد تقلّ معه إمكانية حدوث قروح وتهيّج في المعدة عن إمكانية ذلك نتيجة أدوية NSAIDs التقليدية.

- **الحساسية:** يمكن حدوثها مما يؤدي إلى طفح جلدي.
- **قصر النفس:** قد يحدث ذلك في بعض المصابين بالربو. احصل على المساعدة الطبية إذا ازداد الربو لديك سوءاً بصورة مفاجئة بعد أخذ أدوية NSAIDs.

هناك أيضاً عدد من التأثيرات الجانبية غير الشائعة. اقرأ النشرة التي تكون مع الدواء والتي تبيّن كل الاحتياطات والتأثيرات الجانبية الممكنة.

ما هي الاحتياطات اللازمة؟

ضغط الدم:

- بما أن أدوية NSAIDs يمكن أن تؤثر على ضغط دمك فإنه من المستحسن مراقبة ضغط دمك.

اختبارات الدم:

- لا يلزم عادة إجراء اختبارات لدم الأشخاص الذين يستخدمون أدوية NSAIDs، لكنها قد تلزم في حالات معينة. فمثلاً قد يحتاج الأمر لمتابعة عمل كليتيك إذا كانت لديك عوامل خطر أخرى لتضاؤل عمل الكلية، مثلاً إذا كنت فوق سن 65 عاماً وكنت تأخذ أدوية لضغط الدم أو أقراص احتباس السوائل.

الاستخدام مع الأدوية الأخرى:

- يمكن أن تتفاعل أدوية NSAIDs مع أدوية أخرى. عليك إخبار طبيبك بكل الأدوية التي تأخذها حالياً، بما فيها الأدوية العشبية والطبيعية. وهذا يشمل الأدوية التي تشتريها بدون وصفة طبية لأن بعضها يحتوي على NSAIDs. عليك أيضاً أن تخبر أصحاب المهن الصحية الآخرين عن علاجك عندما تراهم.

- على الرغم من الزيادة الممكنة في خطر الإصابة بقروح فإنه من المحتمل أن الأسبرين الذي يُستخدم بجرعات منخفضة لتجنّب النوبة القلبية أو السكتة الدماغية يمكن استخدامه بصورة مأمونة مع أدوية NSAIDs إذا كان خطر بروز قروح منخفضاً في المقام الأول.
- يمكن أخذ methotrexate المستخدم لعلاج التهاب المفاصل الروماتيزمي أو علاجات التهاب المفاصل الأخرى بأمان مع أدوية NSAIDs طالما كان عمل الكليتين طبيعياً.
- يمكن استخدام البراسيتامول والأدوية المشتركة مثل Panadeine وPanadeine Forte خلال فترة استخدامك NSAIDs بشرط أخذ تلك الأدوية حسب التعليمات.
- إذا كنت تأخذ أدوية منع التخثّر مثل وارفرين، فعليك أن تخبر طبيبك بذلك لأن جمعها مع NSAIDs يمكن أن يزيد من خطر النزيف.

الاستخدام مع الكحول:

- يمكن أن تزيد أدوية NSAIDs من خطر حدوث قرح. يجب تجنّب الإفراط في شرب الكحول (أكثر من أربع كؤوس مقياسية في جلسة واحدة) خلال فترة أخذ هذه الأدوية.

الاستخدام مع الحمل والإرضاع:

- لا يوصى بأدوية NSAIDs خلال الحمل أو الإرضاع ما لم يشر عليك الطبيب بذلك تحديداً. إذا كنت تخططين للحمل أو إذا أصبحت حاملاً فعليك مناقشة الأمر مع طبيبك بأسرع ما يمكن.
- تشير بعض الدراسات الحديثة إلى أنه إذا استُخدمت أدوية NSAIDs حول وقت الحمل فقد تزداد إمكانية إسقاط الجنين.
- إذا استُخدمت أدوية NSAIDs في مراحل الحمل المتقدّمة فقد يكون لها تأثير على الأوعية الدموية القريبة من قلب الطفل. لكن ليس للبراسيتامول مثل هذا التأثير.

اتصل بمكتب التهاب المفاصل المحلي للحصول على مزيد من نشرات المعلومات عن التهاب المفاصل.

اخبر طبيبك عن أية أدوية تأخذها حالياً أو تخطط لأخذها. وهي تشمل الأدوية التي تشتريها بدون وصفة طبية والأدوية العشبية / الطبيعية. عليك أيضاً أن تخبر أصحاب المهن الصحية الآخرين عن دوائك عندما تراهم.

© حقوق الطبع محفوظة لمؤسسة التهاب المفاصل أستراليا 2007. استعرض مايو 2015. **المصدر:** يمكن الحصول من مكتب التهاب المفاصل المحلي على قائمة كاملة بالمراجع التي استُخدمت في إعداد هذه النشرة. ساهم كل من Australian General Practice Network وAustralian Physiotherapy Association وAustralian Practice Nurses Association وPharmaceutical Society of Australia وRoyal Australian College of General Practitioners في إعداد نشرة المعلومات هذه. وقد قدمت وزارة الصحة بالحكومة الأسترالية تمويلاً لدعم هذا المشروع. تم الحصول على المعلومات الواردة في هذه النشرة من مصادر مختلفة وقامت جمعية الروماتيزم الأسترالية بمراجعتها. والمقصود بها أن تكون أداة تعليمية، وهي لا تغطي كل الاستخدامات أو الإجراءات أو الاحتياطات أو التأثيرات الجانبية أو التفاعلات مع الأدوية المذكورة. ولا يُقصد بهذه المعلومات أن تكون مشورة طبية للمشاكل الفردية ولا لإجراء تقييم فردي لأخطار وفوائد استخدام دواء معيّن. يمكن إعادة إنتاج هذه النشرة برمّتها ولكن لا يمكن تغييرها بدون إذن من ARA. تم استخدام منشور صادر عن NHMRC بعنوان: كيف تعرض الأدلة على المستهلكين: إعداد منشورات المستهلكين (2000) في إعداد هذه النشرة.

تتوفر معلومات وتوعية ودعم لدى مكتب التهاب المفاصل المحلي للأشخاص المصابين بالتهاب المفاصل.

خط المساعدة 1800 011 041 www.arthritisaustralia.com.au

إبراء من المسئولية: نشرت مؤسسة التهاب المفاصل الأسترالية هذه النشرة بغرض تقديم المعلومات فقط ولا يجب استخدامها بدلاً من المشورة الطبية.